

がいこくじんしみん

外国人市民のための

ぼうさいきょうしつ

防災教室

为外国市民举办的防灾讲座

Disaster Prevention Training Session for foreign residents

にちじ がつ にち どようび
日時：5月16日（土曜日）10:30～13:00

ぼしよ とうほくふくしだいがくす てーしょん きゃんぱす かん
場所：東北福祉大学ステーションキャンパス館

きょうさい とうほくふくしだいがく せんだいかんこうこくさいきょうかい
共催：東北福祉大学（TFU）、仙台観光国際協会（SenTIA）

Date and Time: Sun, 16th May 10:30-13:00 Location: Tohoku Fukushi University Station Campus

Co-Organisers: Tohoku Fukushi University (TFU) and Sendai Tourism, Convention and International Association



ぼうさいきょうしつ さんか がいこくじんしみん ぼしゆ
防災教室に 参加する 外国人市民を 募集しています。
さんかしゃ こうりゆう ぼうさい まな
参加者どうして 交流しながら、防災について 学びます。
にほんご にがて つうやくぼらんていあ てつだ
日本語が 苦手でも 通訳ボランティアが お手伝いします。
かぞく ともだち さんか さんかむりよう
ご家族や 友達と 参加してください。参加無料です！

にちじ がつ にち どようび
日時：5月16日（土曜日）10:30～13:00

ぼしよ とうほくふくしだいがくす てーしょん きゃんぱす かん
場所：東北福祉大学ステーションキャンパス館

もうしこみ しめい しょうげんご いーめーる あどれす しゅうごうぼしよ
申込：①氏名、②使用言語、③Eメールアドレス、④集合場所、
にほんご でんわ ふあくす いーめーる
⑤日本語ができるかどうかを 電話、ファクス、または Eメールで
ご連絡ください。

じぜんもうしこみしや ぼうさいぐつ ず ぶれぜんと
事前申込者には、防災グッズの プレゼントが あります！

せんだいかんこうこくさいきょうかい たんとう きくち
仙台観光国際協会（担当：菊池）

Tel: 022-268-6260 / Fax: 022-268-6252

Email: a-kikuchi@sentia-sendai.jp

TFU and SenTIA are recruiting foreign residents to participate in a disaster prevention training session at Tohokou Fukushi University Station Campus.

You can learn about disaster prevention and interact with other participants.

Interpreting volunteers will help those who are not confident in their Japanese ability.

Please feel free to bring your family and friends and join us.

Participation is free!

Date & Time: Saturday 16th May 10:30a.m.-1:00p.m.

Location: Tohokou Fukushi University Station Campus

Applications: Please call, fax or e-mail SenTIA with your

①Name, ②Language, ③E-mail Address, ④ Meeting Place,

⑤ Japanese ability

Participants who register in advance will receive a small gift at the class.

Sendai Tourism, Convention and International Association

(Contact Person: Mr. Kikuchi)

Tel: 022-268-6260 Fax: 022-268-6252

Email: a-kikuchi@sentia-sendai.jp

SenTIA 征集参加防灾训练的外国市民。
参加者一边进行交流，一边学习防灾知识。
我们将提供口语翻译，帮助不会说日语的外国市民。
欢迎各位邀请您全家及朋友前来参加。
免费参加。

时间：5月16日（星期六）10:30～13:00

地点：东北福祉大学 车站校园馆

报名：请将 ①姓名 ②使用的语言 ③电子网址 ④集合地点
⑤日语熟练程度，用电话、传真或用电子邮件跟我们联系。

对提前报名者，我们将赠送防灾用品。

仙台観光国際協会 担当者：菊池（きくち）

Tel: 022-268-6260 / Fax: 022-268-6252

Email: a-kikuchi@sentia-sendai.jp

いまからしっかりと準備をしましょう！

Let's get ready right now!

让我们从现在起就做好充分的准备吧！



集合場所について：「東北福祉大学ステーションキャンパス」「東北福祉大学国見キャンパス 正門前」どちらに集合するかを、申込時にお伝えください。

「東北福祉大学ステーションキャンパス」の場所が分かる人は、10：30までに集まってください。

「東北福祉大学ステーションキャンパス」の場所が分からない人は、10：00までに東北福祉大学の正門に集まってください。

About the meeting place: When you apply, please indicate whether you will come to Tohoku Fukushi University Station Campus or Tohoku Fukushi University Kunimi Campus Main Gate.

If you know where the Station Campus of Tohokou Fukushi University is, please get there at 10:30am.

If you don't know where the Station Campus of Tohokou Fukushi University is, please gather in front of the main gate of Tohokou Fukushi University at 10:00am.

東北福祉大学ステーションキャンパス

住所：仙台市青葉区国見1丁目19番1号

仙台市営バス「JR 東北福祉大前駅」バス停下車 徒歩0分

JR 仙山線「東北福祉大前」駅下車 徒歩0分

Address: 1-19-1 Kunimi, Aoba-ku, Sendai

Sendai City Bus: Get off at the JR Tohoku-Fukushi-dai-mae stop

JR Senzan Line: Get off at Tohoku-Fukushi-dai-mae station



東北福祉大学ステーションキャンパスには

10：30までに集合してください！

Please meet at Station Campus

by 10:30 a.m.!

请于10:30之前到东北福祉大学车站校

园正门前集合。

東北福祉大学 国見キャンパス

住所：仙台市青葉区国見1丁目8番1号

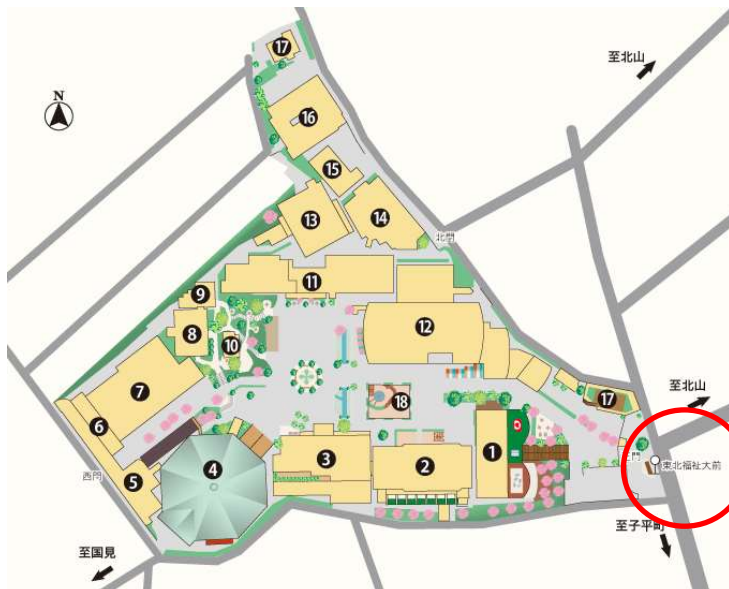
仙台市営バス「東北福祉大前」バス停下車 徒歩0分

JR 仙山線「東北福祉大前」駅下車 徒歩5分

Address: 1-8-1 Kunimi, Aoba-ku, Sendai

Sendai City Bus: Get off at the Tohoku-Fukushi-dai-mae stop

JR Senzan Line: 5-minute walk from Tohoku-Fukushi-dai-mae station



東北福祉大学国見キャンパスには

10：00までに集合してください！

(参加者みんなで一緒に「東北福祉大学ステーションキャンパス」まで移動します)

Please meet at Kunimi Campus

by 10:00 a.m.!

(All participants will travel to Station Campus together.)

请于10:00之前到东北福祉大学国见校园正门前集合。